

Porównanie tłumaczeń Daniela 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty, jego synu, Belsazarze, nie uniżyłeś swojego serca, pomimo że to wszystko wiedziałeś.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ty, jego synu, Belsazarze, nie uniżyłeś swojego serca, pomimo że o tym wszystkim wiedziałeś.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty, też, Belsazarze, jego synu, nie ukorzyłeś swego serca, chociaż o tym wszystkim wiedziałeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty, też, Balsazarze, synu jego! nie upokorzyłeś serca swego, chociaż o tym wszystko wiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty też, Baltazarze, synu jego, nie uniżyłeś serca twego, gdyż o tym wszystko wiedział,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty zaś, jego syn, Baltazar, nie uniżyłeś swego serca, mimo że wiedziałeś o tym wszystkim,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty, jego synu, Belsazarze, nie uniżyłeś swojego serca, chociaż to wszystko wiedziałeś.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś, jego synu, Belsassarze, nie upokorzyłeś swojego serca, chociaż wiedziałeś o tym wszystkim,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty, Baltazarze, nie ukorzyłeś swojego serca, chociaż jako jego syn wiedziałeś o tym wszystkim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty zaś, Belsazarze, jego synu, nie upokorzyłeś swego serca, chociaż wiedziałeś o tym wszystkim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, його сину Балтасаре, не впокорив твоє серце перед Ним, хоч це все ти пізнав,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ty, Belsassarze, nie uniżyłeś swego serca, chociaż to wszystko wiedziałeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ty zaś, jego synu, Belsaccarze, nie ukorzyłeś swego serca, choć o tym wszystkim wiedziałeś.